

# Avvertenze per l'installazione

INSTALLATION SPECIFICATIONS • INSTRUCTION DE POSE • VERLEGUNGSANWEISUNGEN • ADVERTENCIAS PARA LA COLOCACION • МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ УКЛАДКЕ • 安装警告

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera, è necessario procedere a una tempestiva ed accurata pulizia con acqua dei residui di colla e stucco, al fine di evitare incrostazioni la cui rimozione potrebbe rivelarsi difficoltosa. **Per questa operazione si raccomanda di non usare mai spugne, detersivi, paste o sostanze abrasive in genere che potrebbero compromettere le caratteristiche estetiche del prodotto. Qualora si rendesse indispensabile l'utilizzo di detergenti contenenti acidi per l'asportazione dal pavimento di residui di stucchi e/o colle, si raccomanda di risciacquare accuratamente con acqua dopo l'applicazione, procedendo quindi ad asciugatura. Di norma, i produttori consigliano di provare i loro detergenti su una piccola porzione nascosta del pavimento o del rivestimento prima di utilizzarli su tutta la superficie da trattare.** Dopo la pulizia, si consiglia un'accurata protezione del pavimento posato, specie nel caso si tratti di gres porcellanato levigato o lappato. Durante i lavori di posa in opera, è bene proteggere le superfici delle lastre da eventuali abrasioni.

**NOTA BENE.** All'atto della posa prelevare piastrelle alternativamente da diverse scatole. Controllare, prima della posa, tonalità, calibro e scelta. **Non si accettano reclami relativi a materiale già posato.**

**Per una posa eseguita a regola d'arte è richiesta, in generale, l'osservanza dei seguenti criteri:**

1 - resistenze adeguate del sottofondo;

2 - rispetto dei tempi di maturazione del massetto;

3 - posa in ambienti di sole civili abitazioni. Applicazioni diverse dovranno essere sottoposte a verifica di Gardenia Orchidea;

4 - rispetto degli eventuali giunti strutturali presenti;

5 - realizzazione di giunto elastico perimetrale, per ogni elemento in elevazione, con limitazione delle superfici continue a non oltre 50-60 m² (25-30 m² in presenza di grandi vetrate);

6 - utilizzo di opportuno adesivo di classe C2 (per interno) o C2E (per esterno) secondo EN 12004, utilizzando la tecnica della doppia spalmatura;

7 - utilizzo di idoneo stucco avendo cura di effettuare prove preventive di pulibilità in caso di stuccature a contrasto;

8 - all'atto della posa prelevare piastrelle alternativamente da diverse scatole;

9 - controllare, prima della posa, tonalità, calibro e scelta.

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

During laying, wash immediately and thoroughly with water to remove any residue of adhesive or grout, as if left to harden, these become very difficult to remove. **When washing, never use abrasive sponges, detergents, pastes or other products** as these may compromise the aesthetical characteristics of the product. Where the use of acid detergents is absolutely necessary to remove adhesive or grout residues from a floor, rinse thoroughly with water after use and dry. Generally, detergent manufacturers recommend testing their products on a small concealed portion of the floor or wall tiles before using over the entire surface. After cleaning we recommend protecting the laid floor tiles carefully, especially in the case of polished or lapped porcelain stoneware. During laying, protect the surfaces of the tile installations to prevent abrasion.

**N.B.** During laying, pick tiles alternately from different boxes. Check that the calibre, shade and sorting grade are correct before installing. **We cannot accept complaints made after the material has been installed.**

**To achieve a state-of-the-art installation the following criteria must be observed:**

1 - adequate sub-base resistance;

2 - respect of the slab setting times;

3 - installation in residential environments only.Any different applications must be examined by Gardenia Orchidea;

4 - respect of any existing structural joints;

5 - realization of expansion joint for the perimeter, for all raised elements, with limitation of continuous surfaces to no more than 50-60 sqm (25-30 sqm in areas containing large window/glass installations or when used externally);

6 - the use of a suitable C2 (for interior use) or C2E (for external use) adhesive according to EN12004, applied with the double spread coating technique;

7 - the use of a suitable grout, checked and tested first, in the case of contrasting grout, and tested in a small area to verify that it can be effectively cleaned away;

8 - during laying, pick tiles alternately from different boxes;

9 - check that the calibre, shade and sorting grade are correct before installing.

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Während der Verlegung müssen eventuelle Spachtel- und Klebstoffrückstände sofort und sorgfältig mit Wasser entfernt werden, um Verkrustungen zu vermeiden, die nur schwer wieder entfernbar sind. Für diesen Arbeitsvorgang niemals scheuernde Schwämme, Pasten oder sonstige abrasiven Substanzen verwenden, welche die ästhetischen Merkmale des Produkts beeinträchtigen könnten. Sollte zum Entfernen von Spachtel- oder Klebstoffrückständen der Gebrauch von säurehaltigen Reinigungsmitteln unbedingt notwendig sein, so muss nach deren Anwendung der Fußboden sorgfältig mit Klarwasser nachgespült und dann getrocknet werden. In der Regel empfehlen die Hersteller, ihre Reinigungsmittel auf kleinen versteckten Flächen des Fußbodens bzw. der Verkleidung zu testen, bevor sie auf der ganzen Oberfläche verwendet werden. Nach der Reinigung empfehlen wir den verlegten Bodenbelag sorgfältig abzudecken, besonders, wenn es sich um poliertes und anpoliertes Feinsteinzeug handelt. Während der Verlegungsarbeiten die Oberflächen der Platten vor eventuellem Abrieb schützen.

**HINWEIS.** Für das Verlegen die Fliesen abwechselnd aus verschiedenen Schachteln nehmen. Vor der Verlegung, Farbton, Werkmaß und Sortierung kontrollieren. Reklamationen bezüglich bereits verlegter Materialien werden nicht angenommen.

Für eine einwandfreie Verlegung sind folgende Maßstäbe zu beachten:

1 - Angemessen widerstandsfähiger Untergrund;

2 - Einhaltung der Estrich-Trockenzeiten;

3 - Verlegung nur im Wohnungsbau. Andere Anwendungen müssen von Gardenia Orchidea geprüft werden;

4 - Beachtung der eventuell vorhandenen Gebäudetrennfugen;

5 - Fertigung von Randbewegungsfugen für jeden vertikalen Strukturelement mit Beschränkung der kontinuierlicher Flächen auf nicht mehr als 50-60 m² (25-30 m² bei vorhandenen großen Glaswänden oder bei Verlegung in Außenbereich);

6 - Verwendung eines geeigneten Klebers der Klasse C2 (für Innenbereich) oder C2E (für Außenbereich) nach EN 12004 mit der Doppelaufstrichtechnik;

7 - Verwendung einer geeigneten Fugendichtungsmasse und vorherige Durchführung von Reinigungsversuchen im Falle kontrastfarbener Verfugungen;

8 - Für das Verlegen die Fliesen abwechselnd aus verschiedenen Schachteln nehmen;

9 - Vor der Verlegung, Farbton, Werkmaß und Sortierung kontrollieren.

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la colocación en obra, deberá procederse a una limpieza con agua, tempestiva y esmerada, de los residuos de adhesivo y de relleno de juntas, con el fin de impedir que se formen incrustaciones, cuya eliminación podría resultar dificultosa. Para llevar a cabo esta operación, se recomienda no usar nunca esponjas, detergentes, pastas o sustancias abrasivas en general que pudieran comprometer las características estéticas del producto. En caso de que fuera indispensable el uso de detergentes que contuvieran ácidos para retirar del pavimento residuos de rellenos de juntas y/o adhesivos, se recomienda aclarar bien con agua tras la aplicación, procediendo luego a su secado. Por norma general, los fabricantes aconsejan probar sus detergentes sobre una pequeña porción oculta del pavimento o del revestimiento antes de utilizarlos sobre toda la superficie a tratar. Se aconseja proteger cuidadosamente el pavimento colocado después de la limpieza, sobre todo si se trata de gres porcelánico pulido o lepeado. Durante los trabajos de colocación, conviene proteger las superficies de las losas de posibles abrasiones.

**NOTA BENE.** Para la colocación de las baldosas, sacar éstas alternativamente de distintas cajas. Controlar, antes de la colocación, su tonalidad, calibre y calidad. **Una vez colocado el material, no se aceptarán reclamaciones.**

Para una perfecta colocación es necesario tener en cuenta los criterios enumerado a continuación:

1 - resistencias adecuadas de la solera;

2 - respeto de los tiempos de fraguado de la solera de soporte;

3 - colocación en viviendas. Las aplicaciones distintas deberán ser sometidas al control de Gardenia Orchidea;

4 - respeto de las posibles juntas estructurales presentes;

5 - realización de una junta elástica perimétrica, para cada elemento elevado, con limitación de las superficies continuas a un máximo de 50-60 m² (25-30 m² en presencia de grandes ventanales o para el exterior);

6 - utilización de un sellador adecuado de clase C2 (para el interior) o C2E (para el exterior) de conformidad con EN 12004, empleando la técnica del doble encolado;

7 - utilización de un sellador adecuado, procurando realizar pruebas de limpieza previas en caso de rejuntados a contraste;

8 - para la colocación de las baldosas, sacar éstas alternativamente de distintas cajas;

9 - controlar, antes de la colocación, su tonalidad, calibre y calidad.

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

Durante la posa in opera

# Avvertenze per l’installazione di prodotti rettificati

INSTALLATION NOTES FOR RECTIFIED TILES • RECOMMANDATIONS POUR LA POSE DE CARRELAGES RECTIFIES
HINWEISE FÜR DIE VERLEGUNG REKTIFIZIERTER PRODUKTE • ADVERTENCIAS PARA LA COLOCACION DE PRODUCTOS RECTIFICADOS
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УКЛАДКЕ РЕКТИФИЦИРОВАННОЙ ПРОДУКЦИИ • 磨边产品的安装警告

Verificare la perfetta pulizia e planarità del sottofondo

Il prodotto rettificato consente anche di ottenere una superficie in cui la giunzione fra una lastra e l'altra è appena percettibile. L'elevata durezza e ortogonalità del materiale impongono però alcune importanti avvertenze durante le operazioni di posa.

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Rectified products also enable to obtain surfaces where joints are hardly perceptible. The hight hardness of this material and the perfect orthogonality of the tiles demand the adoption of some important precautions during the laying operations.

Verificare la perfetta pulizia e planarità del sottofondo

Mit rektifizieren Produkten lassen sich Oberflächen mit kaum sichtbaren Verbindungsstellen zwischen einer und der anderen Platte erzielen. Die hohe Härte und Rechtwinkligkeit des Materials zwingen jedoch dazu, bei der Verlegung einige wichtige Hinweise zu beachten.

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

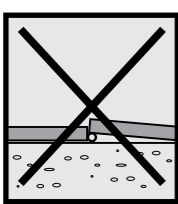
Ректифицированный продукт позволяет также получить поверхность, где шов между плитами почти не заметен. Повышенная прочность и ортогональность материала предписывают, тем не менее, некоторые важные меры предосторожности во время укладки.

Verificare la perfetta pulizia e planarità del sottofondo

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto



VERIFICARE LA PERFETTA PULIZIA E PLANARITÀ DEL SOTTOFONDO SU CUI ANDRÀ POSATO IL PRODOTTO.

Check that the surface on which the tiles will be installed is absolutely flat and clean.

Vérifier la parfaite propreté et planarité de la sous-couche sur laquelle le produit sera posé.

Prüfen, dass der Estrich, auf dem die Platten verlegt werden, perfekt sauber und ebenflächig ist.

Comprobar que la solera sobre la que se coloca el producto, sea perfectamente limpia y plana.

Обеспечить абсолютную чистоту и ровность основания, на которое будет уложен продукт.

检查将铺设产品的基底是否清洁和平滑。

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Verificare la perfetta pulizia e planarità del sottofondo

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

Evitare gli urti durante l'applicazione del prodotto

# Pulizia e manutenzione

CLEANING PRODUCTS • PRODUITS DE NETTOYAGE • REINIGUNGSPRODUKTE • PRODUCTOS PARA LA LIMPIEZA • ОЧИСТКА И УХОД • 清洁和保养

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

Metodi di pulizia

# Elementi decorativi

DECORATIVE ELEMENTS • ELEMENTS DE DECORATION • DEKORATIONSELEMENTE • ELEMENTOS DECORATIVOS • ДЕКОПАТИВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ • 装饰件

Decorative elements in a bathroom

Le tipologie decorative adottate da Gardenia si possono ricondurre alle seguenti.

DECORAZIONI IN PIETRA E MARMO NATURALE. Utilizzano materiali naturali, che consentono un'ampia varietà di colori, sfumature e texture. Sono estremamente durevoli ma non totalmente resistenti alle macchie e agli acidi, caratteristica che li rende non idonei a qualunque applicazione.

DECORAZIONI IN ORO E LUSTRO. Vengono realizzate utilizzando smalti e materiali preziosi applicati con tecniche raffinate. L'uso di lustri metallici conferisce al prodotto ceramico un effetto cangiante che lo arricchisce di riflessi madreperlati. Le decorazioni che presentano campiture in oro puro potrebbero nel tempo perdere l'originale brillantezza, per assumere la colorazione opaca caratteristica dell'oro antico.

TRATTAMENTO PVD (Physical Vapor Deposition). Il processo PVD si basa sul principio fisico dell'evaporazione sotto vuoto dei metalli (titanio, oro, platino e altri) che, allo stato ionico, vengono fatti condensare formando un film che si deposita sull'oggetto sottoposto a trattamento.

VANTAGGI DEL TRATTAMENTO PVD. Estrema durezza superficiale.

Massima resistenza alla corrosione: oltre 1500 ore di esposizione nella nebbia salina senza alcuna alterazione superficiale (ISO 9227).

Eccellente resistenza al graffio e all'abrasione (il doppio della cromatura galvanica).

Inattaccabile da solventi, acidi o alcali e da prodotti anticalcare utilizzati per uso domestico.

Inalterabilità alla luce UV.: 2400 ore (UNI 9397).

DECORAZIONI CON CAMPITURE VETROSE. Il pregio di questa tipologia decorativa viene dalla presenza del cosiddetto "effetto craquele", estremamente raffinato e apprezzato sin dall'antichità. La distribuzione irregolare della graniglia vetrosa conferisce infatti una valenza artigianale e dunque un elevato contenuto estetico al pezzo ceramico.

DECORAZIONI A MANO. Gli articoli su cui si sono realizzate applicazioni manuali si presentano con le caratteristiche irregolarità del lavoro artigianale, che costituiscono il valore stesso del manufatto.

ALTRE DECORAZIONI. Per le decorazioni in materiali diversi quali ad esempio alluminio, acciaio, vetro o altri materiali non ceramici, raccomandiamo di attenersi alle norme di posa e manutenzione specifici per ogni tipologia.

Decorative elements in a kitchen

The Gardenia range includes the following types of decorative elements.

**DECORATIONS IN NATURAL STONE AND MARBLE.** These use natural materials for a wide spectrum of colours, tones and textures. These are extremely durable but not totally resistant to stains and acid, this means that they are not suitable for all applications.

**DECORATIONS IN GOLD AND LUSTRE.** Created by applying precious glazes and metals with sophisticated techniques.

The use of metallic lustres gives the ceramic material a sheen, enhanced by an iridescent effect. Decorations with gold inserts may lose their original sheen over time and assume a distinctive opacity typical of antique gold.

**PVD TREATMENT (Physical Vapour Deposition).** The PVD process is based on the physical principle of the vacuum evaporation of metals (titanium, gold, platinum and others) which, in their ionic state, are condensed, forming a film that deposits on the object being treated.

**ADVANTAGES OF PVD TREATMENT.**

Extreme surface hardness.

Maximum corrosion resistance: over 1500 hours of exposure in saline mist without any alteration to the surface

(ISO 9227).

Excellent scratch and abrasion resistance (twice that of galvanic chroming).

Fully resistant to attacks by solvents, acids, alkali and limescale removers for household use.

Resistance to UV light: 2400 hours (UNI 9397).

**DECORATIONS WITH VITREOUS BASES.** What makes this type of decoration so attractive is the extremely sophisticated "craquele effect", which has been highly sought after since antiquity. The uneven distribution of the glass grit gives the ceramic item a handcrafted appearance that enhances its aesthetic value.

**HAND-PAINTED DECORATIONS.** The distinctive irregularity of hand decorated articles is typical of craftsman techniques and is precisely what constitutes the value of the article itself.

**OTHER DECORATIONS.** For decorations using other materials, such as aluminium, steel, glass or other non-ceramic materials, follow the installation and care instructions for the specific product.

Les types de décoration décrits ci-après résument ceux de Gardenia.

**DECORATIONS EN PIERRE ET MARBRE NATURELS.** Elles sont faites dans des matériaux naturels qui offrent une riche gamme de couleurs, de nuances et de structures. Elles sont extrêmement durables, mais pas totalement résistantes aux taches et aux acides. En raison de cette caractéristique, elles ne peuvent pas être appliquées partout.

**DECORATIONS EN OR ET LUSTRE.** Elles se composent d'émaux et de matières précieuses appliquées à l'aide de techniques sophistiqués. Les lustres métalliques donnent au produit céramique un écat irisé, qui pare le produit de reflets nacrés. Les décorations ornées d'inclusions en or pur peuvent perdre leur éclat d'origine au fil du temps et prendre la coloration mate propre à l'or ancien.

**TRAITEMENT PVD (Physical Vapour Deposition).** Le PVD se base sur le principe physique de l'évaporation sous vide des métaux (titane, or, platine et autres) qui, à l'état ionique, forment une pellicule et se déposent par condensation à la surface de la pièce traitée.

**LES AVANTAGES DU TRAITEMENT PVD.**

Excellente dureté superficielle.

Excellente résistance à la corrosion: plus de 1500 heures d'exposition au brouillard salin sans aucune altération de surface (NF ISO 9227).

Excellente résistance à l'abrasion et à la rajure de surface et à l'abrasion (deux fois plus qu'avec le chromage électrolytique).

Résistance aux solvants, acides, alcalins et anticalcaires domestiques.

Résistance aux rayons UV: 2 400 heures (UNI 9397).

**DECORATIONS AVEC INCLUSIONS VITREUSES.** Ce type de décoration tire sa valeur de ce qui est appelé « le craquele », un effet extrêmement élégant et apprécié depuis l'antiquité. En effet, la répartition irrégulière des particules vitreuses donne, à la pièce céramique, un aspect artisanal et dès lors un fort contenu esthétique.

**DECORATIONS FAITES À LA MAIN.** Les articles travaillés à la main présentent les irrégularités typiques de l'ouvrage artisanal, et là réside toute leur valeur!

**AUTRES DÉCORATIONS.** Pour les décorations faites dans d'autres matières, comme par exemple l'aluminium, l'acier, le verre ou autres matériaux non céramiques, nous vous recommandons d'observer les règles de pose et d'entretien propres à chaque type.

Die von Gardenia angewandten Dekorationsarten können wie folgt zusammen gefasst werden.

**DEKORATIONEN AUS NATURSTEIN UND NATURMARMOR.** Eingesetzt werden Naturmaterialien, die eine große Varietät von Farben, Nuancen und Texturen ermöglichen. Sie sind äußerst haltbar, aber nicht vollkommen flecken- und säurebeständig, sodass sie nicht für alle Anwendungen geeignet sind.

**GOLD- UND LÜSTERDEKORATIONEN.** Sie werden durch die Verwendung von Glasuren und kostbaren Materialien realisiert, die mit modernsten Techniken aufgetragen werden. Der Gebrauch von Metallluster verleiht dem Keramikprodukt einen verschiedenfarbig schillernden Effekt und perlmuttfarbene Reflexe. Die Dekorationen mit Goldhintergrundbemalungen könnten mit der Zeit den ursprünglichen Glanz verlieren und die für Antikgold charakteristische matte Färbung annehmen.

**PVD-BEHANDLUNG (Physical Vapour Deposition).** Der PVD Prozess beruht auf dem physikalischen Prinzip der Vakuumverdampfung von Metallen (Titan, Gold, Platin u.a.), die im ionischen Zustand kondensiert werden und eine hauchdünne Schicht bilden, die sich auf den in Behandlung stehenden Gegenstand absetzt.

**VORTEILE DER PVD-BEHANDLUNG.**

Extreme Oberflächenhärte.

Höchste Korrosionsbeständigkeit: mehr als 1500 Stunden unter der Einwirkung eines salzhaltigen Nebels ohne Oberflächenänderung (ISO 9227).

Ausgezeichnete Kratz- und Abriebfestigkeit (das Doppelte der galvanischen Verchromung).

Widersteht der ätzenden Wirkung von Lösungsmitteln, Säuren, Alkali und im Haushalt verwendeten Entkalkungsmitteln.

Beständigkeit gegenüber UV-Strahlung: 2400 Stunden (UNI 9397).

**DEKORATIONEN MIT GLASHINTERGRUNDEN.** Der Vorteil dieses Dekorationstyps liegt im Vorhandensein des sogenannten "Craquelé-Effekt", ein äußerst edles Merkmal, das bereits in der Antike geschätzt wurde. Die unregelmäßige Glaseinstreuung verleiht dem Keramikstück einen handwerklichen Wert und somit einen hohen ästhetischen Inhalt.

**MANUELL VERSEHENE DEKORATIONEN.** Die Artikel, an denen manuelle Dekorationen realisiert werden, zeichnen sich durch die charakteristischen Ungleichmäßigkeiten der Handwerksarbeit aus, was im Endeffekt den Wert des Handwerksprodukts selbst ausmacht.

**SONSTIGE DEKORATIONEN.** Für die Dekorationen aus verschiedenen Materialien, wie zum Beispiel Aluminium, Glas oder anderen Nichtkeramikmaterialien weisen wir darauf hin, die für jeden Materialtyp spezifischen Verlege- und Pflegevorschriften zu beachten.

Decorative elements in a bathroom

Типы декоративных элементов, используемых Gardenia, можно свести к следующим:

**ДЕКОР ИЗ НАТУРАЛЬНОГО КАМНЯ И МРАМОРА.** Используют натуральные материалы, обеспечивающие широкое разнообразие цветов, оттенков и текстур. Они чрезвычайно прочны, однако не очень хорошо сопротивляются пятнам и кислотам, характеристика, которая делает их непригодными для любого применения.

**ДЕКОР ИЗ ЗОЛОТА И ГЛЯНЦА.** Выполнены с использованием смальты и драгоценных материалов, нанесенных с помощью утонченной техники. Использование металлического глянца придает керамическому продукту переливчатый эффект, обогащающий его перламутровым отблесками. Декор, представляющий украшения из чистого золота, может со временем потерять оригинальный блеск, приобретает матовый цвет, характерный для старинного золота.

**ОБРАБОТКИ PVD (Physical Vapour Deposition).** Процесс PVD основывается на физическом принципе испарения металлов в вакуумной среде (титан, золото, платина и другие), которые в ионизированном состоянии конденсируют, образуя пленку, покрывающую обрабатываемое изделие.

**ПРЕИМУЩЕСТВА ОБРАБОТКИ PVD.**

Высочайшая твердость поверхности.

Наибольшее сопротивление коррозии: после 1500 часов нахождения в солевом тумане полное отсутствие повреждений поверхности (ISO 9227).

Превосходная устойчивость к царапинам и истиранию (в два раза выше по сравнению с электролитическим хромированием).

Устойчивость к воздействию растворителей, кислот, щелочей и используемых в быту составов от накипи. Стойкость к УФ излучению: 2400 часов (UNI 9397).

**ДЕКОР СО СТЕКЛЯНЫМИ УКРАШЕНИЯМИ.** Ценность этого декоративного типа происходит от присутствия так называемого «эффекта кракелюра» очень изысканного и высоко ценящегося с древних времен.

Неравномерное распределение стеклянных гранул в действительности придает керамическому продукту ценность, ручной работы и, следовательно, высокое эстетическое содержание.

**ДЕКОР РУЧНОЙ РАБОТЫ.** Продукты, выполненные с применением украшений ручной работы, обладают такими характеристиками, как неровность и нерегулярность ремесленного производства, которые и являются непосредственно ценностью изделия.

**ДРУГОЙ ДЕКОР.** Что касается декора из других материалов, например, из алюминия, стали, стекла или других некерамических материалов, рекомендуем соблюдать нормы по укладке и особый уход для каждого типа.

Decorative elements in a kitchen

#### ALLGEMEINE HINWEISE.

In Bezug auf die oben aufgeführten Angaben muss sowohl auf die Verlegung als auch auf die Reinigung bzw. Pflege der Materialien geachtet werden. Alle Formteile sind mit besonderer Vorsicht zu verlegen und einer angemessenen Behandlung zu unterziehen, da sie häufig mit hoch entwickelten Produktionstechniken realisiert werden, welche deren ästhetische Wirkung verstärken. Um die Schönheit und die Merkmale des Keramikprodukts auf lange Zeit beizubehalten, empfiehlt Gardenia **niemals scheuernde Utensilien oder Reinigungsmittel zu verwenden, die Säuren und/oder Lösungsmittel enthalten, sondern ausschließlich Wasser und neutrale Seife.**

Besondere Aufmerksamkeit ist bei Dekoren aus Naturstein geboten:

- Sie sind ausschließlich mit Wasser zu reinigen und es darf nicht mit Wasserstrahl oder Reinigungsmittel, die zum Entfärben der Fliesen oder Platten führen könnten, gearbeitet werden.
- Zum Glanzpolieren sind die speziellen im Handel erhältlichen Produkte auf natürlicher Basis zu verwenden.
- Bei der Anwendung im Bad oder in der Küche wird nach der Verlegung eine spezielle wasser- und ölabweisende Behandlung empfohlen.
- Bei der Anwendung für Bodenbeläge wird auch eine Behandlung zur Erhöhung der Kratzfestigkeit empfohlen.

Wir weisen darauf hin, die oben aufgeführten Anweisungen genau zu befolgen, andernfalls trägt die Firma Gardenia bei eventuellen Beanstandungen keine Haftung.

Decorative elements in a bathroom

#### ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ.

На основе всего вышесказанного необходимо уделить особое внимание как укладке, так и очистке материалов. Все специальные изделия требуют большой осторожности при укладке и соответствующую обработку, поскольку зачастую они выполнены с применением утонченной производственной техники, которая обогащает эстетический эффект. Чтобы сохранить во времени красоту и характеристики керамического продукта, Gardenia **рекомендует никогда не использовать абразивные инструменты или очистители, которые содержат кислоты или растворители, а пользоваться только водой и нейтральным мылом.** Особого внимания требуют декоры из натурального камня:

- Их стоит мыть исключительно водой, без применения струи под давлением или моющих средств, которые могут обесцветить материал.
- Для полировки следует использовать специальные продукты на натуральной основе, имеющиеся в продаже.
- Если данные декоры применяются в ванной или на кухне, то после укладки рекомендуется специальная водо-маслоотталкивающая обработка.
- Если декоры применяются на полу, рекомендуется также провести обработку против царапин.

Советуем обязательно следовать вышеперечисленным рекомендациям, в противном случае Gardenia не несет никакой ответственности в случае жалоб.

He aquí las tipologías decorativas adoptadas por Gardenia.

**DECORACIONES DE PIEDRA Y MÁRMOL NATURAL.** Utilizan materiales naturales, que permiten una amplia variedad de colores, matices y texturas. Son sumamente duraderos, pero no totalmente resistentes a las manchas ni a los ácidos, característica que no los hace idóneos para cualquier aplicación.

**DECORACIONES DE ORO Y LUSTRE.** Se realizan utilizando esmaltes y materiales preciosos aplicados con técnicas refinadas. El uso de lustres metálicos confiere al producto cerámico un efecto tornasolado que lo enriquece de reflejos nacarados. Las decoraciones que presentan resaltes de oro puro podrían perder con el tiempo su brillo original, asumiendo la coloración opaca característica del oro antiguo.

**TRATAMIENTO PVD (Physical Vapour Deposition).** El proceso PVD se basa en el principio físico de la evaporación al vacío de los metales (titanio, oro, platino y otros), que, en estado iónico, se hacen condensar formando una película que se deposita sobre el objeto sometido al tratamiento.

**VENTAJAS DEL TRATAMIENTO PVD.**

Extrema dureza superficial.

Máxima resistencia a la corrosión: más de 1500 horas de exposición en la niebla salina sin ninguna alteración superficial (ISO 9227).

Excelente resistencia a los arañazos y a la abrasión (el doble que el cromado galvanizado).

Inatacable por disolventes, ácidos o álcalis y por productos antical de uso doméstico.

Inalterabilidad a la luz UV.: 2400 horas (UNI 9397).

**DECORACIONES CON RESALTOS VITREOS.** El valor de esta tipologia decorativa es dado por la presencia del así llamado "efecto craquelé", sumamente refinado y apreciado desde la antigüedad. En efecto, la distribución irregular de la partícula vítrea confiere a la pieza cerámica un valor artesanal y, por lo tanto, un elevado contenido estético.

**DECORACIONES A MANO.** Los artículos sobre los que se han realizado aplicaciones manuales presentan las irregularidades características del trabajo artesanal, que constituyen el valor mismo de la manufactura.

**OTRAS DECORACIONES.** Para las decoraciones de materiales distintos, como por ejemplo aluminio, acero, vidrio u otros materiales no cerámicos, se recomienda atenderse a las normas de colocación y mantenimiento específicas para cada tipologia.

Decorative elements in a kitchen

采用的装饰种类可以细分如下:

**天然石和天然大理石装饰.**采用天然材料,具有丰富的颜色、渐变色和纹理。它们极端耐用,但不完全防污和耐酸。这些特点令它们不能适合任何应用。

**金饰和闪光装饰.**采用优质釉料和材料以精湛技术制成。金属光的应用令陶瓷产品具有闪光效果,从而增添了珍珠母反射光。有纯金底色的装饰件随着时间的推移可能会失去原来的闪亮光泽,而变成古老黄金的典型哑黄色泽。

**PVD表面处理特点 (Physical Vapour Deposition).**PVD表面处理根据在真空中金属(钛、黄金、白金等)蒸发的物理原理,在离子状态下冷凝,在进行处理的基体上沉积而形成一层薄膜。

**PVD处理的优点.**

高表面硬度

最大耐蚀性: 在盐雾中暴露超过1500小时而表面没有任何改变 (ISO 9227标准)

出色的耐刮性和耐磨性(比镀铬高两倍)

不会受溶剂、酸或碱以及家庭用除水垢产品侵蚀

承受紫外光照射不变: 2400小时 (UNI 9397标准)

**玻璃底色的装饰件.**这种装饰种类的优点在于于所谓的“裂纹效果”,这种效果极度精致。从古时候起就备受欣赏。玻璃砂岩的不规则分布赋予陶瓷装饰件一种手工价值,因此它具有很高的美观效果。

**手工装饰.**手工装饰件具有手工制作的不规则特点,这正构成了它的自身价值。**其它装饰.**至于不同材料的装饰,例如铝、钢、玻璃或其它非陶瓷材料,我们建议遵循每种材料的专门施工和保养规定。

#### RACCOMANDAZIONI GENERALI.

Sulla base di quanto appena argomentato, è necessario dedicare molta attenzione sia alla posa che alla pulizia dei materiali. Tutti i pezzi speciali richiedono molta cautela nella posa e un adeguato trattamento, essendo spesso realizzati con tecniche produttive sofisticate che ne arricchiscono l'effetto estetico. Per mantenere nel tempo la bellezza e le caratteristiche del prodotto ceramico, Gardenia **si raccomanda di non utilizzare mai strumenti o detergenti abrasivi che contengano acidi e/o solventi, ma semplicemente acqua e sapone neutro.** Particolare attenzione meritano le decorazioni in pietra naturale:

- Vanno lavate esclusivamente con acqua, senza uso di getti a pressione o di detergenti che potrebbero scolorire il materiale.

- Per la lucidatura, utilizzare gli specifici prodotti a base naturale in commercio.

- Se applicate in bagni o cucine, si consiglia dopo la posa un trattamento specifico idro-oleo repellente.

- Se applicate in pavimentazioni, si consiglia di sottoporle anche a un trattamento anti-graffio.

Raccomandiamo di seguire in modo scrupoloso quanto sopra esposto poiché, in caso contrario, Gardenia declina ogni responsabilità in caso di contestazione.

Decorative elements in a bathroom

#### GENERAL GUIDELINES.

As mentioned above, particular care is necessary for both the installation and cleaning of these materials. All special trims require particular care during installation and adequate treatments, as they are often manufactured using sophisticated processes to enhance their appearance. To preserve the beauty and qualities of Gardenia ceramic products over time, **never use abrasive products or detergents containing acids and/or solvents and only wash with water and neutral soap.**

Particular care must be taken with decorations in natural stone:

- They should be cleaned with water only, without pressurized jets or detergents that could cause the material to fade.

- For polishing, use specific, suitable natural products available on the market.

- If used in bathrooms or kitchens, we recommend a specific oil/water-repellent treatment after installation.

- If used for flooring, we also recommend a scratch-proofing treatment.

Gardenia cannot be held responsible for any damage if the above precautions are not observed.

#### RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES.

En raison de toutes ces explications, il est indispensable de poser et de nettoyer les produits avec beaucoup de soin. Toutes les pièces spéciales exigent une pose extrêmement soignée et un traitement adéquat, car leur fabrication repose souvent sur des techniques de production sophistiquées qui accentuent l'effet esthétique. Pour garder longtemps la beauté et les caractéristiques du revêtement en céramique, Gardenia **vous conseille de ne jamais utiliser des produits ou des nettoyeurs abrasifs à base d'acides et/ou de solvants, mais simplement de le nettoyer à l'eau et au savon neutre.**

Les décorations en pierre naturelle doivent faire l'objet d'une attention particulière:

- Elles doivent être lavées uniquement à l'eau, sans jets haute pression ou de nettoyeurs susceptibles de décolorer le matériau.

- Pour le polissage, utilisez les produits naturels spécifiques disponibles dans le commerce.

- Si elles sont posées dans la salle de bains ou dans la cuisine, nous recommandons d'effectuer un traitement spécial hydro-oléofuge après la pose.

- Si elles sont posées au sol, nous conseillons aussi de les protéger par un traitement anti-rayures.

Nous vous conseillons de respecter à la lettre les instructions données ci-dessus. Dans le cas contraire, la société Gardenia ne pourra être responsable, et aucune réclamation ne sera admise.

# Pulizia e manutenzione

CLEANING PRODUCTS • PRODUITS DE NETTOYAGE • REINIGUNGSPRODUKTE • PRODUCTOS PARA LA LIMPIEZA • ОЧИСТКА И УХОД • 清洁和保养

## NORME DI MANUTENZIONE

MAINTENANCE INSTRUCTIONS • INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN • PFLEGEANLEITUNGEN • NORMAS DE MANTENIMIENTO • НОРМЫ ПО УХОДУ • 保养规定

TIPO DI SPORCO TYPE OF STAIN • TYPE DE TACHE • ART DER VERSCHMUTZUNG TIPO DE MANCHA • ТИП ЗАГРЯЗНЕНИЯ • 脏物类型	INDICAZIONI PER LA PULIZIA CLEANING SUGGESTIONS • CONSEIL POUR LE NETTOYAGE • REINIGUNGSHINWEISE INDICACIONES PARA LA LIMPIEZA • УКАЗАНИЯ ПО ОЧИСТКЕ • 清洁说明
<b>Grassi animali o vegetali • Caffè • Coca Cola • Gelato • Salsa Ketchup</b> Vegetable and animal fat • Coffee • Coke • Ice cream • Ketchup Graisses végétales et animales • Café • Coca Cola • Glace • Ketchup Tierische oder pflanzliche Fette • Kaffee • Coca Cola • Eis • Ketchup Grasas vegetales y animales • Café • Coca Cola • Helado • Ketchup Животные или растительные жиры • Кофе • Кока Кола • Мороженое • Соус Кетчуп 动物或植物脂肪 • 咖啡 • 可口可乐 • 雪糕 • 调味蕃茄酱	<b>Detergenti a base alcalina</b> Alkaline-based detergent Détergents à base alcaline Alkalische Reinigungsmittel Detergentes con base alcalina Чистящие средства на щелочной основе 碱性清洁剂
<b>Depositi • Efflorescenze calcaree • Inchiostri • Ruggine e depositi ferrosi</b> Deposits • Calcareous efflorescences matter • Ink • Rust and Oxidations Dépôts • Efflorescences de calcaire • Encres • Rouille • Oxydation Ablagerungen • Kalkablagerungen • Tinte • Rost • Oxydation Depósitos • Eflorescencias calcáreas • Tintas • Herrin • Oxidaciones Осадок • Известняковый налет • Чернила • Ржавчина и железный налет 沉淀物 • 水垢 • 墨汁 • 锈迹和铁沉淀	<b>Detergente a base acida*</b> Acid-based detergents* Nettoyants à base d'acide* Reinigungsmittel mit Säure* Detergentes con base ácida* Чистящие средства на кислотной основе* 酸性清洁剂*
<b>Olii di parti meccaniche • Gomma da pneumatico • Resine o smalti • Cera di candela • Grafite (matita)</b> Grease from machines • Tyre rubber • Paints • Candle wax • Graphite (pencil) Huile de graissage • Caoutchouc pour pneus • Peinture • Cire de bougie • Graphite (crayon) Machinenöl • Gummi • Harz oder Lack • Kerzenwachs • Graphit (Bleistift) Aceites de componentes mecánicos • Goma (neumáticos) • Esmaltes y resinas • Cera de vela • Grafito (lápiz) Масло механических частей • Пневматическая шина • Смола или лак • Воск от свечи • Графит (карандаш) 机械部件的机油 • 轮胎 • 树脂或油漆 • 蜡烛的蜡 • 石墨 (铅笔)	<b>Solvente</b> Solvent Solvant Lösungsmittel Disolvente Растворитель 溶剂
<b>Birra • Vino • Piombatura da levigatura</b> Beer • Wine • Lead finishing of the polish process Bière • Vin • Piomb de polissage Bier • Wein • Bleireste vom Polieren Cerveza • Vino • Empaste de pulido Пиво • Вино • Свинцовое покрытие от полирования 啤酒 • 葡萄酒 • 研磨铅封	<b>Detergenti a base alcalina • Detergente a base acida*</b> Alkaline-based detergent • Acid-based detergents* Détergents à base alcaline • Nettoyants à base d'acide* Alkalische Reinigungsmittel • Reinigungsmittel mit Säure* Detergentes con base alcalina • Detergentes con base ácida* Чистящие средства на щелочной основе • Чистящие средства на кислотной основе* 碱性清洁剂 • 酸性清洁剂*
<b>Lampostil</b> Felt tipped pen Feutres Flizstift Rotulador Фломастеры 彩笔色彩	<b>Solvente • Detergente a base acida*</b> Solvent • Acid-based detergent* Solvant • Nettoyants à base d'acide* Lösungsmittel • Reinigungsmittel mit Säure* Disolvente • Detergentes con base ácida* Растворитель • Чистящие средства на кислотной основе* 溶剂 • 酸性清洁剂*
<b>Olio di lino</b> Linseed oil Huile de lin Leinöl Aceite de lino Льняное масло 亚麻油	<b>Detergenti a base alcalina • Solvente</b> Alkaline-based detergent • Solvent Détergents à base alcaline • Solvant Alkalische Reinigungsmittel • Lösungsmittel Detergentes con base alcalina • Disolvente Чистящие средства на щелочной основе • Растворитель 碱性清洁剂 • 溶剂
<b>Pulizia quotidiana</b> Daily cleaning Maintenance journalière Routine-Reinigung Mantenimiento cotidiano Ежедневная очистка 日常清洁	<b>Acqua e detergenti neutri</b> Water and neutral detergents Eau et nettoyants neutres Wasser und neutrale Reinigungsmittel Agua y detergentes neutros Вода и нейтральные моющие средства 水和中性清洁剂

### \* Vedi le indicazioni da pag. 279 a pag. 285

See instructions from page 279 to page 285 • Voir les instructions de la page 279 à la page 285 • Siehe Anleitungen von S. 279 bis S. 285  
Véanse las indicaciones desde pág. 279 hasta pág. 285 • См. указания со стр. 279 до стр. 285 • 参阅从第 279 页到第 285 页的说明

### IMPORTANTE.

1. Si consiglia la massima prudenza nell'uso dei prodotti chimici, seguire attentamente le istruzioni d'uso previste per ogni prodotto.
2. Ogni applicazione di detergenti, acidi o solventi deve essere seguita da abbondante risciacquo e accurata asciugatura.
3. Non usare mai sostanze contenenti Acido Fluoridrico. Vi ricordiamo che smacchiatori spray e antiruggine spesso contengono Acido Fluoridrico.
4. Prima dell'utilizzo di prodotti per la pulizia, in particolare di quelli a base acida, effettuare una prova su una piccola porzione nascosta della superficie da trattare.

### IMPORTANT.

1. Use chemical products with extreme caution. Follow carefully the specific instructions for each product.
2. Always rinse and wipe dry thoroughly after using any detergent, acid or solvent.
3. Never use products containing fluorhydric acid. Stain remover and rust remover sprays often contain fluorhydric acid.
4. Before using any cleaning product, especially acidic products, test on a small concealed areas of the surface to be treated beforehand.

### WICHTIG.

1. Üben Sie höchste Vorsicht bei dem Gebrauch von chemischen Produkten und befolgen Sie die für jedes Produkt vorgesehenen Gebrauchsanweisungen.
2. Nach jeder Anwendung von Reinigungsmitteln, Säuren oder Lösungsmitteln muss die Oberfläche mit reichlich Klarwasser nachgespült und sorgfältig getrocknet werden.
3. Verwenden Sie niemals fluorwasserstoffsäurehaltige Substanzen. Wir erinnern daran, dass Fleckenentferner spray und Rostentferner häufig Fluorwasserstoffsäure enthalten.
4. Vor dem Gebrauch der Reinigungsprodukte, insbesondere säurehaltige Mittel, sollten Sie eine kleine, versteckte Stelle auf der zu behandelnden Oberfläche vor testen.

### ВАЖНО.

1. Рекомендуется максимальная осторожность в использовании химических продуктов, внимательно следовать инструкциям по применению для каждого продукта.
2. Каждое применение чистящих средств, кислот или растворителей должно сопровождаться обильным споласкиванием и тщательной сушкой.
3. Никогда не использовать вещества, содержащие фтористоводородную кислоту. Напоминаем вам, что пятновыводители в виде спрея и антиржавчина часто содержат фтористоводородную кислоту.
4. Перед использованием продуктов для очистки, в особенности на кислотной основе, провести испытание на небольшой скрытой части поверхности, которую необходимо обработать.

### IMPORTANT.

1. Nous vous conseillons d'être extrêmement vigilant lors de la manipulation de produits chimiques. Respectez à la lettre le mode d'emploi de chaque produit.
2. Après l'utilisation de nettoyants, d'acides ou de solvants, vous devez obligatoirement rincer à grande eau et bien sécher.
3. N'utilisez jamais de substances à base d'acide fluorhydrique. Nous vous rappelons que les détachants en spray et les antirouilles contiennent souvent de l'acide fluorhydrique.
4. Avant d'utiliser les produits de nettoyage, notamment les produits à base d'acide, testez-les sur une petite partie cachée de la surface à traiter.

### IMPORTANTE.

1. Se aconseja tener la máxima prudencia en el uso de productos químicos, así como seguir atentamente las instrucciones de uso previstas para cada producto.
2. Toda aplicación de detergentes, ácidos o disolventes ha de ir seguida de un aclarado abundante y un secado esmerado.
3. No usar nunca sustancias que contengan Ácido Fluorhídrico. Les recordamos que los quitamanchas en spray y antióxidos contienen a menudo Ácido Fluorhídrico.
4. Antes de utilizar productos para la limpieza, especialmente los de base ácida, efectuar una prueba sobre una pequeña porción oculta de la superficie a tratar.

### 重要事項.

1. 建议使用化学产品时高度小心，应仔细遵循每一产品的使用说明。
2. 每次使用酸性或稀释清洁剂后，必须用大量的水冲洗并仔细抹干。
3. 千万不能使用含氢氟酸的物质。我们提醒您喷雾去污剂和防锈剂通常含有氢氟酸。
4. 使用清洁产品前，特别是酸性产品时，必须在待施工表面的一小块隐蔽之处尝试使用。